



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 13083:2009/kFprA1:2012**  
**01-oktober-2012**

---

**Posode za prevoz nevarnega blaga - Oprema za oskrbovanje posod - Spojka za polnjenje in praznjenje z dna - Dopolnilo A1**

Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks - Adaptor for bottom loading and unloading

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Bedienungsausrüstung von Tanks - VK-Kupplung für Untenbefüllung und -entladung

Citernes de transport de matières dangereuses - Équipement de service pour citernes - Adaptateur pour le chargement et le déchargement par le bas

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13083:2008/FprA1**

---

**ICS:**

13.300	Varstvo pred nevarnimi izdelki	Protection against dangerous goods
23.020.20	Posode in vsebniki, montirani na vozila	Vessels and containers mounted on vehicles
23.040.60	Prirobnice, oglavki in spojni elementi	Flanges, couplings and joints

**SIST EN 13083:2009/kFprA1:2012**      en,fr,de



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 13083:2008**

**FprA1**

August 2012

---

ICS 13.300; 23.020.20; 23.040.60

English Version

## Tanks for transport of dangerous goods - Service equipment for tanks - Adaptor for bottom loading and unloading

Citernes de transport de matières dangereuses -  
Équipement de service pour citernes - Adaptateur pour le  
chargement et le déchargement par le bas

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter -  
Bedienungsausrüstung von Tanks - VK-Kupplung für  
Untenbefüllung und -entladung

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 296.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 13083:2008. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

---

## Contents

Page

Foreword.....	3
1 <b>Modification to the Foreword</b> .....	4
2 <b>Modification to Clause 2, Normative references</b> .....	4
3 <b>Modification to Clause 4, Function</b> .....	4
4 <b>Modification to Clause 5, Design characteristics</b> .....	4
5 <b>Modifications to 6.3, Type tests</b> .....	4

## Foreword

This document (EN 13083:2008/FprA1:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 296 "Tanks for transport of dangerous goods", the secretariat of which is held by AFNOR.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association.

Compared to EN 13083:2008 the following changes have been made:

- a) in the Foreword add EN 16249 to the list of standards;
- b) in Clause 2, Normative references, add:  

*EN 16249 Cap for the adaptor for bottom loading and unloading.*
- c) in Clause 4, Function, the last paragraph is modified;
- d) in Clause 5, Design Characteristics, clause "5.14 Adaptor Cap" is deleted;
- e) in 6.3, Type Tests, clause 6.3.1 General, fourth type test is modified;
- f) in 6.3, "6.3.5 Adaptor cap seat tightness test" and sub clauses are deleted and replaced by a compliance test with EN 16249.

**EN 13083:2008/FprA1:2012 (E)****1 Modification to the Foreword**

*In the 5<sup>th</sup> paragraph, add as last item "prEN 16249, Cap for the adaptor for bottom loading and unloading".*

**2 Modification to Clause 2, Normative references**

*Add "prEN 16249, Tanks for the transport of dangerous goods — Service equipment — Cap for the adaptor for bottom loading and unloading".*

**3 Modification to Clause 4, Function**

*Replace the last paragraph with: "The cap for the adaptor for bottom loading and unloading shall, when it is in its installed position, meet the requirements of prEN 16249."*

**4 Modification to Clause 5, Design characteristics**

*Delete 5.14, Adaptor cap.*

**5 Modifications to 6.3, Type tests**

*In 6.3.1, General, replace the text of the 4<sup>th</sup> indent with*

*"compliance tests with the Cap for the adaptor for bottom loading and unloading".*

*Replace the whole 6.3.5, Adaptor cap seat tightness test, including 6.3.5.1, 6.3.5.2, 6.3.5.3 and 6.3.5.4 with:*

**"6.3.5 Tests for compliance with the cap for bottom loading and unloading**

*Tests for compliance shall be carried under ambient conditions in accordance with prEN 16249."*